

Spoštovani gostje! Spoštovana nagrajenka!

V imenu obeh organizacij, ki danes podeljujeta 41. Tischlerjevo nagrado – Krščanske kulturne zveze in Narodnega sveta koroških Slovencev –, vas prav prisrčno pozdravljam. Veseli me, da ste se našemu vabilu odzvali v tolikšnem številu.

Med nami je vrsta odličnih gostov, ki dajejo še posebej slovesen okvir naši prireditvi.

.....

Seveda pa mi je v posebno čast in veselje, da smem pozdraviti predstavnika Višje šole za gospodarske poklice, ravnatelja mag. Stefana Schellandra in s. Veroniko Supan, predstojnico šolskih sester, ki so nosilke šole, današnje nagrajenke.

Ravno šolske sestre so bile tiste, ki so desetletja delovale na izobraževalnem področju in so s svojim neusahljivim idealizmom in neskončno energijo pripravljale pot današnji šoli.

To se je godilo z raznimi tečaji, enoletno šolo, potem večletno izobrazbo in končno s šolanjem, ki ga je kronala matura. Kot otrok sem se veselil vsakoletne akademije, in seveda so me tam bolj zanimali jeziki iz biskvita kot pa pedagoško delo. Tako pač današnji dosežki ne bi bili mogoči, si jih ne moremo zamisliti brez dolgoletnega dela šolskih sester. Tako vedno spet srečavam absolventke te šole, ki so danes že mame ali babice in imajo kar najlepše spomine na to ustanovo.

Narodni svet koroških Slovencev in Krščanska kulturna zveza danes podeljujeta 41. Tischlerjevo nagrado Višji šoli za gospodarske poklice v Št. Petru za izobraževanje številnih generacij mladih, za prizadevanja za ohranitev slovenske jezikovne in narodne identitete, za povezovalno vlogo med nemško in slovensko govorečimi na Koroškem kot tudi med obema sosednjima državama. Prisrčno dobrodošli med nami tudi vsi profesorji, dijaki, vzgojitelji, predstavniki združenja staršev, šolske sestre in prijatelji šole!

Spoštovani gostje!

S svojo navzočnostjo izkazuje priznanje nagrajenki, Višji šoli Št. Peter, obenem pa tudi spoštljiv spomin dr. Jošku Tischlerju, po katerem je nagrada poimenovana in je ena centralnih osebnosti v naši novejši zgodovini.

Dr. Tischler je bil ustanovitelj in prvi predsednik Narodnega sveta koroških Slovencev in močno zaslužen za slovenski narod na Koroškem na več področjih. Bil je tudi pomočnik pri reševanju številnih težav in ovir, zlasti vprašanja lastništva šole v Št. Petru po drugi svetovni vojni.

Tako imajo tudi vsi nagrajenci izredne zasluge na kulturnem, političnem, gospodarskem, šolskem, umetniškem, znanstvenem, izobraževalnem ali cerkvenem področju.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Anwesende!

Ich darf Sie im Namen des Christlichen Kulturverbandes / Krščanska kulturna zveza und der Rates der Kärntner Slowenen / Narodni svet koroških Slovencev recht herzlich zur Verleihung des 41. Dr-Joško-Tischler-Preises begrüßen. Dr. Joško Tischler war ein bedeutender Kärntner Pädagoge, Politiker und Kulturschaffender und für die slowenische Volksgruppe in Kärnten eine zentrale Persönlichkeit des 20. Jahrhunderts. Er war auch Gründer des BG und BRG für Slowenen in Klagenfurt und dessen erster Direktor, sowie Mitbegründer des Rates der Kärntner Slowenen. Ihm zu Ehren wird jedes Jahr der Tischlerpreis an verdienstvolle Persönlichkeiten oder wichtige Institutionen verliehen, die einen besonderen Beitrag zur Stärkung und Erhaltung der slowenischen Sprache in Kärnten leisten.

Koroški Slovenci zvesto ohranjamo spomin na dr. Joška Tischlerja tudi s podeljevanjem nagrade, ki smo jo po njem poimenovali. V veliko čast mi je, da jo smem kot predsednik NSKS skupno s predsednikom KKZ v imenu narodne skupnosti podeljevati zaslužnim osebam iz naših vrst.

Tischlerjevo nagrado smo prvič podelili še v letu njegove smrti, jeseni leta 1979. Prvo nagrado je prejel glasbenik Lajko Milisavljevič, ki bi se gotovo razveselil pestre glasbene ponudbe Višje šole v njegovem ljubljenskem Št. Petru, ki smo je tudi danes deležni ob podelitvi nagrade tamkajšnji Višji šoli.

Zdaj oder zopet prepuščam pevkama, profesorici in vzgojiteljici v Št. Petru, ki bosta zapeli v duetu. Nato sledi govor zmagovalca govorniškega natečaja.